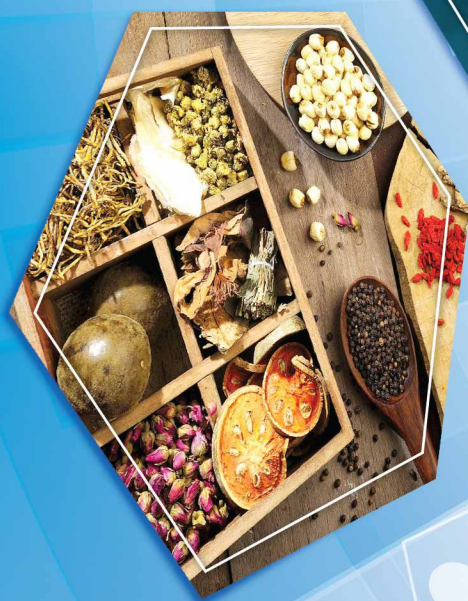


主辦機構 Organiser

中藥研究及發展委員會
Committee on Research and
Development of Chinese Medicines

合辦機構 Co-organisers



中藥研發研討會

2019

Seminar on
Research and Development
of Chinese Medicines

N101, Hong Kong Convention and
Exhibition Centre,
Wanchai, Hong Kong

24 September 2019

香港灣仔香港會議展覽中心
N101 室
二零一九年九月廿四日



<http://cmseminar2019.com>

程序 Programme

| 開始時間 Start Time | 演講題目及講者 | Topics and Speakers |
|--------------------|--|--|
| 09:10 a.m. | 歡迎辭 中藥研究及發展委員會主席暨 香港特別行政區政府創新科技署署長 潘婷婷女士 香港特別行政區政府衛生署署長 陳漢儀醫生 醫院管理局聯網服務總監 楊詒岡醫生 | Welcoming Remarks Ms Rebecca PUN Ting-ting Chairperson, Committee on Research and Development of Chinese Medicines and Commissioner for Innovation and Technology, HKSAR Government (HKSARG) Dr Constance CHAN Hon-ye Director of Health, HKSARG Dr Deacons YEUNG Tai-kong Director (Cluster Services), Hospital Authority |
| 09:25 a.m. | 合照 | Group Photo with Guests |
| 09:30 a.m. | 香港中醫醫院的最新發展 食物及衛生局中醫醫院發展計劃辦事處總監 張偉麟醫生 | Latest development of the Hong Kong Chinese medicine hospital Dr CHEUNG Wai-lun Project Director (Chinese Medicine Hospital Project Office) Food and Health Bureau, HKSARG |
| 10:00 a.m. | 從中藥及天然藥物開發新藥產品的關鍵因素及策略 中國工程院院士；暨南大學藥學院教授、 名譽院長及中藥與天然藥物研究所名譽所長 姚新生院士 | Critical elements and strategies in developing new medicinal products from Chinese medicines and natural products Prof YAO Xinsheng Academician of the Chinese Academy of Engineering; Professor, Honorary Dean and Honorary Director of Institute of Traditional Chinese Medicine and Natural Products, College of Pharmacy, Jinan University |
| 10:30 a.m. | 小休 | Tea Break |
| 11:00 a.m. | 中醫腫瘤學的研究現狀與前景展望 廣州中醫藥大學腫瘤研究所所長 周岱翰教授 | Current research and prospect of oncology in Chinese medicine Prof ZHOU Daihan Director of Cancer Center, Guangzhou University of Traditional Chinese Medicine |
| 11:30 a.m. | 建立粵港澳大灣區中醫藥科技產業平台的策略 澳門大學中華醫藥研究院院長； 中藥質量研究國家重點實驗室主任 王一濤教授 | Strategy for establishing a platform for technology and industrial development of Chinese medicine in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Prof WANG Yitao Director of Institute of Chinese Medical Sciences; Director of the State Key Laboratory of Quality Research in Chinese Medicine, University of Macau |
| 12:00 nn | 午膳時間 | Lunch Break |

| 開始時間 Start Time | 演講題目及講者 | Topics and Speakers |
|--------------------|---|--|
| 2:00 p.m. | 從腎臟病學的視角考察中醫藥理論如何能啟發現代醫藥的重大發現 倫敦大學國王學院整合中醫中心共同主任 徐啟河博士 | How TCM could inspire ground-breaking discoveries in modern medicine : A nephrologist point of view Dr Qihe XU Co-Director, King's Centre for Integrative Chinese Medicine, King's College London, United Kingdom |
| 2:30 p.m. | 開發含多種有效成分中藥複方的臨床前研究要求 香港中文大學藥劑學院院長及教授 左中教授 | Pre-clinical research requirements for developing Chinese medicines compound formulae with multiple active components Prof Joan ZUO Zhong Director and Professor, School of Pharmacy, The Chinese University of Hong Kong |
| 3:00 p.m. | 為香港新中成藥註冊進行隨機對照臨床試驗 香港特別行政區政府衛生署總藥劑師(中醫藥) 羅國偉先生 | Conducting randomized control clinical trials for registration of new proprietary Chinese medicines in Hong Kong Mr Robert LAW Kwok-wai Chief Pharmacist (Chinese Medicine), Department of Health, HKSARG |
| 3:30 p.m. | 小休 | Tea Break |
| 4:00 p.m. | 進行臨床試驗和達到良好研究標準的建議 香港中文大學中醫學院、 內科及藥物治療學系總護士長(研究); 香港中文大學香港中西醫結合醫學研究所 會議召集人(研究及發展); 香港中醫護理學院中西醫結合護士協會副主席 程月玲女士 | Recommendations for conducting clinical trials and meeting good research standards Ms Jessica CHING Yuet-ling Chief Nursing Officer (Research), School of Chinese Medicine, Department of Medicine and Therapeutics, The Chinese University of Hong Kong (CUHK); Convener (R&D), Hong Kong Institute of Integrative Medicine, CUHK; Vice-chairperson of Chinese-Western Integrative Nursing Committee, Hong Kong College of Chinese Medicinal Nursing |
| 4:30 p.m. | 製備中藥臨床試驗藥品的建議 香港生物科技研究院中藥部市場經理 劉子芸女士 | Recommendations on manufacturing of clinical trial materials from Chinese medicines Ms Vanessa LAU Marketing Manager, Chinese Medicine Division, Hong Kong Institute of Biotechnology |
| 5:00 p.m. | 申請創新及科技基金資助中藥項目工作坊 香港特別行政區政府創新科技署高級生物科技主任 陳醒覺博士 | Workshop on applying ITF funding support for Chinese medicines projects Dr Theobald CHAN Senior Biotechnology Officer, Innovation and Technology Commission, HKSARG |
| 5:30 p.m. | 研討會結束 | End of Seminar |

語言：粵語、普通話及英語(大會提供粵語、普通話及英語即時傳譯服務)
Languages : Cantonese, Putonghua and English(Service of simultaneous interpretation in Cantonese, Putonghua and English will be provided)

* 主辦機構保留改動研討會題目、內容及講者的權利而不須預先通知。

* The organiser reserves the right to alter the topic/content/speaker of the seminar programme without prior notice.

開始時間
Start Time

演講題目、講者及主持

Topics, Speakers, and Chairs

2:00 p.m.

主持：

香港大學中醫藥學院副教授，副院長(教學)
馮奕斌教授

講者：

香港浸會大學協理副校長(中醫藥發展)；
曾肇添中醫藥臨床研究講座教授；
創意研究院副院長；
香港浸會大學中醫藥學院臨床部主任、講座教授
卞兆祥教授

晚期癌症病人便秘症狀之中西醫藥協作

Chair：

Prof FENG Yibin
Associate Director (Education) and Associate Professor,
School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong

Speaker：

Prof BIAN Zhaoxiang
Associate Vice-President (Chinese Medicine Development),
Hong Kong Baptist University (HKBU); Tsang Shiu Tim Endowed Chair
of Chinese Medicine Clinical Studies; Associate Director of Institute
of Creativity; Director and Chair Professor of Clinical Division,
School of Chinese Medicine, HKBU

Chinese and western medicine for palliative cancer patients
with constipation

2:30 p.m.

主持：

香港中文大學中醫藥學院副院長及副教授、
香港中西醫結合醫學研究所所長
林志秀教授

講者：

香港大學中醫藥學院副教授，副院長(教學)
馮奕斌教授

黃蘊及其複方於癌症防治：黃蘊解毒湯為例

Chair：

Prof LIN Zhixiu
Associate Director and Associate Professor, School of Chinese Medicine;
Director, Hong Kong Institute of Integrated Medicine,
The Chinese University of Hong Kong

Speaker：

Prof FENG Yibin
Associate Director (Education) and Associate Professor,
School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong

Coptis and its formulae in cancer prevention and treatment：
Huanglian Jiedu Decoction as the example

3:00 p.m.

青年研究員分享
中醫科研實踐培訓計劃

分享

香港防癆會-香港大學中醫臨床教研中心(香港仔)
梁鍵敬醫師

博愛醫院-香港中文大學中醫教研中心(沙田)
何麗芬醫師

Young Investigator Sharing Session
CM Research Practical Training Programme

Sharing

Mr LEUNG Kin King
The Hong Kong Tuberculosis Association -
The University of Hong Kong Chinese Medicine Centre
for Training and Research (Aberdeen)

Dr HO Lai Fun
Pok Oi Hospital-The Chinese University of Hong Kong Chinese Medicine
Centre for Training and Research (Shatin)

3:30 p.m.

小休

Tea Break

開始時間
Start Time

演講題目、講者及主持

Topics, Speakers, and Chairs

4:00 p.m. 主持：

香港中文大學中醫學院院長
梁挺雄教授

講者：

香港中文大學中醫中藥研究所副所長；
藥用植物應用研究國家重點實驗室(香港中文大學)
副主任
劉碧珊教授

抗癌中藥研究與開發

Chair：

Prof LEUNG Ting-hung
Director, School of Chinese Medicine,
The Chinese University of Hong Kong

Speaker：

Prof Clara LAU
Associate Director of the Institute of Chinese Medicine;
Associate Director of the State Key Laboratory of Research
on Bioactivities and Clinical Applications of Medicinal Plants,
The Chinese University of Hong Kong

Anti-cancer Chinese medicines research and drug development

4:30 p.m. 主持：

香港浸會大學中醫藥學院院長及講座教授
呂愛平教授

講者：

香港中文大學醫學院中醫學院顧問；
香港中文大學中西醫結合醫學研究所客座教授
陳炳忠教授

中醫在治療癌症上的角色:中西醫如何協作

Chair：

Prof LYU Aiping
Dean and Chair Professor, School of Chinese Medicine,
Hong Kong Baptist University

Speaker：

Prof CHEN Bingzhong
Adjunct Professor, Hong Kong Institute of Integrative Medicine;
Consultant, School of Chinese Medicine, Faculty of Medicine,
The Chinese University of Hong Kong

The role of Chinese medicine in the treatment of cancer,
how can Chinese and Western medicine cooperate

5:00 p.m. 專題論壇
中醫藥發展所面對的挑戰

論壇主持：

香港中文大學中醫中藥研究所副所長；
藥用植物應用研究國家重點實驗室(香港中文大學)
副主任
劉碧珊教授

論壇講者：

分組討論(二)主持及講者

Discussion Forum
Challenges in Chinese medicine development

Forum Chair：

Prof Clara LAU
Associate Director of the Institute of Chinese Medicine;
Associate Director of the State Key Laboratory of Research
on Bioactivities and Clinical Applications of Medicinal Plants,
The Chinese University of Hong Kong

Forum Speakers：

Speakers of Parallel Session (II)

5:30 p.m.

研討會結束

End of Seminar

關於主辦機構 **About the organiser**

請瀏覽下列專屬網站
Please visit the dedicated website below

中藥研究及發展委員會
Committee on Research and Development of
Chinese Medicines
www.itc.gov.hk/ch/area/cmcommittee.htm

關於合辦機構 **About the co-organisers**

請瀏覽下列專屬網站
Please visit the dedicated website below

香港特別行政區政府衛生署
Department of Health of the Government of the
Hong Kong Special Administrative Region
www.cmd.gov.hk

醫院管理局
Hospital Authority
www.ha.org.hk

香港檢測和認證局
Hong Kong Council for Testing and Certification
www.hkctc.gov.hk